

## Language List

This language list may be presented to newly enrolling families in the Hawai'i Department of Education to assist their completion of the required Home Language Survey (HLS). Families are asked to write the English name of their language on the HLS. Where available, a native language autonym (the name of a language in that language) has been provided for reference and support.

English name	Autonym
Afrikaans	Afrikaans <sup>1</sup>
Albanian	shqip <sup>2</sup> , gjuha shqipe <sup>2</sup>
American Sign Language	
Arabic	العربية <sup>1</sup>
Armenian	հայերէն <sup>1</sup>
Bengali	বাংলা <sup>1</sup>
Bikol	Bikol <sup>2</sup> , Bicol <sup>2</sup>
Burmese	မြန်မာ <sup>1</sup> , မြန်မာစကား <sup>1</sup>
Cambodian	ខ្មែរ <sup>1</sup> , ភាសាខ្មែរ <sup>2</sup>
Cantonese	广州话 [廣州話] <sup>2</sup> 广东话 [廣東話] <sup>2</sup> 粤语 [粵語] <sup>2</sup>
Carolinian	Refalúwasch <sup>1</sup>
Cayuga	Gayogohó:nq <sup>1</sup>
Cebuano/Visayan	Binisaya <sup>1</sup>
Chamorro	Chamorro <sup>1</sup> , Fino' CHamoru <sup>2</sup> Finu' Chamoru <sup>2</sup>
Chavacano	Chavacano <sup>1</sup>
Chuukese	Chuuk <sup>1</sup>
Cree	ᐃᓂᓂ ᐃᓂᓂ <sup>2</sup> , ᐃᓂᓂ ᐃᓂᓂ <sup>2</sup> ᐃᓂᓂ ᐃᓂᓂ <sup>2</sup> , ᐃᓂᓂ ᐃᓂᓂ <sup>2</sup> ᐃᓂᓂ ᐃᓂᓂ <sup>2</sup> , ililimowin <sup>2</sup> ᐃᓂᓂ ᐃᓂᓂ <sup>2</sup> , nēhiyawēwin <sup>2</sup> ᐃᓂᓂ ᐃᓂᓂ <sup>2</sup> , Nēhinawēwin <sup>2</sup> ᐃᓂᓂ ᐃᓂᓂ <sup>2</sup> , Nīhithawīwin <sup>2</sup>
Croatian	hrvatski <sup>1</sup>
Czech	Český jazyk <sup>1</sup> , Čeština <sup>1</sup>
Danish	Dansk <sup>1</sup>
Dutch	Nederlands <sup>1</sup>
English	English

Estonian	eesti keel <sup>2</sup>
Fijian	Na Vosa Vakaviti <sup>1</sup>
Finnish	Suomi <sup>1</sup>
French	Français <sup>1</sup>
Gaelic	Gàidhlig <sup>1</sup>
German	Deutsch <sup>1</sup>
Gilbertese	I-Kiribati <sup>1</sup> , Taetae ni Kiribati <sup>2</sup>
Greek	ελληνικά <sup>1</sup>
Gujarati	ગુજરાતી <sup>2</sup>
Hakka Chinese	客家话 [客家話] <sup>2</sup>
Halang	
Hawaiian	'Ōlelo Hawai'i
Hebrew	עברית <sup>1</sup>
Hiligaynon (Ilonggo)	Hiligaynon <sup>1</sup> , Ilonggo <sup>1</sup>
Hindi	हिन्दी <sup>1</sup>
Hmong	Ius Hmoob <sup>2</sup> , Iug Moob <sup>2</sup> , Iol Hmongb <sup>2</sup>
Hungarian	Magyar <sup>1</sup>
Icelandic	Íslenska <sup>1</sup>
Ilocano	Ilokano <sup>1</sup>
Indonesian	Bahasa Indonesia <sup>1</sup>
Italian	Italiano <sup>1</sup>
Japanese	日本語 <sup>1</sup>
Korean	한국어 <sup>1</sup>
Kosraean	Kosrae <sup>1</sup>
Lao	ພາສາລາວ <sup>1</sup>
Lithuanian	Lietuvių kalba <sup>1</sup>
Macedonian	македонски јазик <sup>1</sup>
Malay	Bahasa Melayu <sup>1</sup> , بهاس ملايو <sup>1</sup>
Maltese	Malti <sup>1</sup>
Mandarin	普通话 <sup>1</sup>
Maori	Te reo Māori <sup>1</sup>
Marshallese	Kajin M̧ajeļ
Min Bei	闽北话 [閩北話] <sup>2</sup>
Min Nan Chinese	闽南语 [閩南話] <sup>2</sup>
Mohawk	Kanien'kéha <sup>1</sup>
Mokilese	Mokil <sup>1</sup> , Mwoakilloa <sup>1</sup>

Continued on the next page.

Mongolian	ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠤᠯᠤᠰᠤ <sup>2</sup> монгол <sup>2</sup>
Mortlockese	Kapsen Mwoshulók <sup>2</sup>
Nauru	Dorerin Naoero <sup>1</sup> , Ekaiairū Naoero <sup>2</sup>
Nepali	नेपाली <sup>2</sup>
Norwegian	Norsk <sup>1</sup>
Ojibway	Anishinaabemowin <sup>2</sup> , ᐱᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ <sup>2</sup>
Other (any language not on this list)	
Palauan	Tekoi ra Belau <sup>1</sup>
Paluan	
Pampango	Kapampangan <sup>1</sup>
Pangasinan	Pangasinan <sup>1</sup>
Persian	فارسی <sup>2</sup>
Pingelapese	Pingelap <sup>1</sup>
Pohnpeian	Pohnpei <sup>1</sup> , Lokaiahn Pohnpei <sup>2</sup>
Polish	Język polski <sup>1</sup>
Portuguese	Português <sup>1</sup>
Punjabi	ਪੰਜਾਬੀ <sup>1</sup> , پنجابی <sup>2</sup>
Romanian	Limba română <sup>1</sup> , Românește <sup>1</sup>
Russian	русский язык <sup>1</sup>
Samoan	Gagana Sāmoa <sup>1</sup>
Satawalese	Satawal <sup>1</sup>
Serbian	српски <sup>1</sup> , srpski <sup>2</sup>
Serbo-Croatian	hrvatskosrpski <sup>3</sup> , srpskohrvatski <sup>3</sup> , хрватскосрпски <sup>3</sup> , српскохрватски <sup>3</sup>
Singhalese	සිංහල <sup>1</sup>
Slovak	Slovenský Jazyk <sup>1</sup> , Slovenčina <sup>1</sup>
Slovanian	Slovenski jezik <sup>1</sup> , Slovenščina <sup>1</sup>
Spanish	Español <sup>1</sup>
Sri Lankan Creole Malay	Melayu <sup>4</sup> , Sri Lanka pe Melayu <sup>4</sup> , Java <sup>4</sup>
Swahili (Macrolanguage)	Kiswahili <sup>2</sup> , كِسْوَاهِيلِي <sup>2</sup>
Swedish	Svenska <sup>1</sup>
Tagalog	Tagalog <sup>1</sup>

Tahitian	Reo Tahiti <sup>1</sup>
Tamil	தமிழ் <sup>1</sup>
Telugu	తెలుగు <sup>1</sup>
Thai	ภาษาไทย <sup>1</sup>
Tokelau	Gagana Tokelau <sup>2</sup>
Tongan	Faka Tonga <sup>1</sup> , Lea faka-Tonga <sup>2</sup>
Turkish	Türkçe <sup>1</sup>
Twi	Twi <sup>2</sup>
Uighur	ئۇيغۇرچە <sup>1</sup> , ئۇيغۇر تىلى <sup>1</sup> Уйғурчә <sup>2</sup> , Uyghur tili <sup>2</sup>
Ukrainian	українська мова <sup>1</sup>
Ulithian	Yulidiy <sup>2</sup>
Urdu	اُردُو <sup>1</sup>
Vietnamese	Tiếng Việt <sup>1</sup>
Woleaian	Woleaian <sup>2</sup>
Yapese	Thin nu Wa'ab <sup>1</sup> , Waab <sup>2</sup>
Yogad	Yogad <sup>2</sup>

#### Autonym sources

- Eberhard, David M., Gary F. Simons, and Charles D. Fennig (eds.). 2022. Ethnologue: Languages of the World. Twenty-fifth edition. Dallas, Texas: SIL International. Online version: <http://www.ethnologue.com>.
- Ager, Simon. "Language Names." Language Names in Their Own Languages and Scripts, Omniglot, <https://omniglot.com/language/names.htm>
- "Resources Available in Other Languages | U.S. Department of Education." U.S. Department of Education, 28 Dec. 2022, <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/ho-wto-index.html>.
- Peter Slomanson. 2013. Sri Lankan Malay structure dataset. In: Michaelis, Susanne Maria & Maurer, Philippe & Haspelmath, Martin & Huber, Magnus (eds.) Atlas of Pidgin and Creole Language Structures Online. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. (Available online at <http://apics-online.info/contributions/66>. Accessed on 2022-11-21.)